

Wetekom



Bedienungsanleitung

Halogen - Heizgerät 1200 W

Artikel Nr. 94 55 46



Instruction Manual

Halogen Heater 1200 W

Article No. 94 55 46



Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder für den gelegentlichen Gebrauch geeignet.



This Product is suitable only for use in well insulated rooms or for occasional use.



Ce produit ne convient que pour les pièces bien isolées ou pour une utilisation occasionnelle.



Questo prodotto è adatto solo per stanze ben isolate o per uso occasionale.



Sehr geehrte Damen und Herren

Bedienungsanleitungen enthalten wichtige Hinweise für den Umgang mit Ihrem neuen Gerät. Sie ermöglichen Ihnen, alle Funktionen zu nutzen, und sie helfen Ihnen, Missverständnisse zu vermeiden und Schäden vorzubeugen.

Bitte nehmen Sie sich die Zeit, diese Bedienungsanleitung in Ruhe durchzulesen und bewahren Sie diese für späteres Nachlesen gut auf.



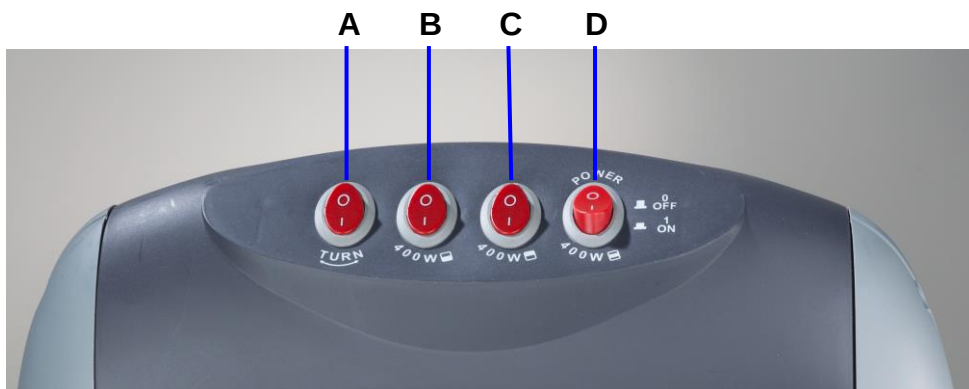
Dear Customers

Instruction manuals provide valuable hints for using your new device. They enable you to use all functions, and they help you avoid misunderstandings and prevent damage.

Please take the time to read this manual carefully and keep it for future reference.



Übersicht | Overview





Übersicht | Overview



A	Schalter Schwenkantrieb	Pivoting Switch
B	Schalter unteres Heizelement	Switch Lower Heating Element
C	Schalter oberes Heizelement	Switch Upper Heating Element
D	Hauptschalter / mittleres Heizelement	Main Switch / Middle Heater Panel
E	Heizelemente	Heating Elements
F	Standfuß	Base
G	Netzkabel	Power Cord



Inhaltsverzeichnis

Sicherheitshinweise.....	Seite	2
Vor der ersten Benutzung	Seite	4
Betrieb	Seite	4
Reinigung und Lagerung	Seite	4
Technische Daten	Seite	8



Table of Contents

Safety Notes.....	Page	5
Before first Use.....	Page	7
Operation.....	Page	7
Cleaning and Storing.....	Page	7
Technical Data	Page	8





Sicherheitshinweise



Beachten Sie bitte zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen die folgenden Hinweise:

- Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und benutzen Sie das Gerät ausschließlich gemäß dieser Anleitung.
- Entsorgen Sie nicht benötigtes Verpackungsmaterial oder bewahren Sie dieses an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf. Es besteht Erstickungsgefahr!
- Überzeugen Sie sich, dass die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt.
- Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten dürfen das Gerät nicht benutzen, es sei denn sie werden durch eine Betreuerin/einen Betreuer beaufsichtigt und unterwiesen. Halten Sie das Gerät von Kindern fern.
- Lassen Sie das Heizgerät nicht unbeaufsichtigt eingeschaltet.
- Benutzen Sie immer eine ordnungsgemäß geerdete Steckdose.
- Das Gerät ist für den Einsatz bis 2000 m über Meereshöhe ausgelegt.
- Das Heizgerät wird bei Gebrauch sehr heiß. Um Verbrennungen zu vermeiden, berühren Sie die heißen Oberflächen nicht. Benutzen Sie nur die Handgriffe um das Gerät zu bewegen. Halten Sie brennbare Materialien wie Möbel oder Textilien mindestens 1 m entfernt.
- Ziehen Sie immer den Netzstecker, wenn Sie das Gerät nicht nutzen oder wenn Sie es reinigen.
- Schalten Sie erst das Gerät ab und ziehen dann den Netzstecker. Ziehen Sie immer am Stecker, nicht am Kabel.
- Legen Sie das Netzkabel nie unter Teppiche. Es muss immer frei liegen. Achten Sie stets darauf, dass niemand darüber stolpern kann.
- Führen Sie das Netzkabel nicht über scharfe Ecken und Kanten oder heiße Oberflächen.
- Verwenden Sie das Heizgerät nicht mehr, falls das Netzkabel oder der Stecker beschädigt sind oder die Heizung defekt ist, das Gerät fallengelassen wurde oder sonst irgendwie beschädigt wurde.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
- Das Gerät ist nicht für den Einsatz in feuchter oder nasser Umgebung



Sicherheitshinweise

gedacht.

- Das Gerät darf nicht in Badezimmern, Duschen, Swimmingpools, Waschküchen oder vergleichbaren Innenräumen verwendet werden. Stellen Sie das Gerät nie in der Nähe von Badewannen oder anderen Wasserbehältern auf.
- Stellen Sie sicher, dass kein Wasser in das Heizgerät eindringen kann.
- Stellen Sie das Heizgerät immer auf eine feste, ebene Unterlage.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in brandgefährdeten Bereichen, wie Garagen, Ställen oder hölzernen Bauten. Benutzen Sie das Gerät auch nicht in Räumen, in denen sich brennbare Gase oder Stäube entwickeln können. Es besteht Brandgefahr!
- Stellen Sie sicher, dass sich in dem zu beheizenden Raum keine leicht entflammbaren Materialien, wie Benzin, Lösungsmittel, Sprühdosen, Farben etc. befinden. Das Gerät darf nicht in der Nähe brennbarer Materialien wie Holz, Papier, Kunststoff etc. betrieben werden. Halten Sie solche Materialien vom Heizgerät fern.
- Die Luftschlitze des Gerätes sollten stets sauber sein und niemals abgedeckt werden. Es besteht Überhitzungsgefahr.
- Falls am Gerät Schäden auftreten, benutzen Sie das Gerät nicht mehr. Zerlegen Sie das Gerät nicht und unternehmen Sie keine eigenen Reparaturversuche. Bei Fragen oder Problemen wenden Sie sich an unseren Kundendienst.





Benutzung

Vor der ersten Benutzung

Packen Sie das Heizgerät aus und überprüfen Sie es auf evtl. Transportschäden. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial oder lagern Sie es an einem für Kinder unzugänglichen Ort. Plastikbeutel usw. können zu einem gefährlichen Spielzeug für Kinder werden. Reinigen Sie das Gehäuse vor dem ersten Einsatz, wie im Kapitel „Reinigung“ angegeben.

Montieren Sie den Standfuß (F) mit den beiliegenden Schrauben.

Betrieb

Schalten Sie das Gerät mit dem Wippschalter (D) ein. Mit diesem Schalter nehmen Sie das mittlere Heizelement in Betrieb. Sie können das obere und das untere Heizelement mit den Schaltern (C) und (B) zuschalten. Mit dem Schalter (D) können Sie das Gerät in jedem Betriebszustand ein- und ausschalten.

Mit dem Schalter (A) können Sie die Schwenkfunktion ein- und ausschalten.

Achtung: Achten Sie in jedem Fall darauf, dass sich keine brennbaren Gegenstände oder Oberflächen näher als 1 m vor oder über dem Gerät befinden.

Das Gerät ist mit einem Sicherheitsschalter ausgestattet, der es bei Umfallen abschaltet.

Reinigung und Lagerung

- Vor dem Reinigen trennen Sie erst den Netzstecker von der Stromversorgung. Ziehen Sie den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose, sondern erfassen Sie dazu den Stecker.
- Reinigen Sie das Heizgerät nicht mit scharfen Reinigern oder aggressiven Chemikalien, um die Oberflächen nicht zu beschädigen.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem leicht befeuchteten Tuch. Verwenden Sie nach Bedarf auch etwas Spülmittel. Tauchen Sie das Gerät nicht in Flüssigkeiten. Trocknen Sie alle Teile gut ab bevor Sie das Gerät verstauen.
- Reinigen Sie die Luftschlitze mit einem Pinsel.
- Versuchen Sie niemals, das Innere des Heizgeräts zu reinigen. Öffnen Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät vollkommen abkühlen, bevor Sie ihn verstauen.
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Gerät eindringen.
- Lagern Sie das Heizgerät im Innenbereich in einem trockenen und vor Staub, Schmutz und extremen Temperaturen geschützten Ort.
- Lagern Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.



Safety Notes



Please note the following safety notes to avoid malfunctions, damage or physical injury:

- Please read this manual carefully and use the unit only according to this manual.
- Dispose of used packaging material carefully or store it out of the reach of children. There is a danger of suffocation!
- Make sure the voltage corresponds to the type label on the unit.
- Persons with limited physical, sensorial or mental abilities are not allowed to use the unit, unless they are supervised for their safety by a qualified person or are briefed by the responsible person how to use the unit. Keep the unit out of reach of children.
- Do not leave the unit unsupervised during operation.
- Always use a socket earthed according to the regulations.
- The unit is designed for operation in altitudes of up to 2000 m above sea level.
- The heater is hot when in use. To avoid burns, do not let bare skin touch hot surface. Always use the handgrip when moving the heater. Keep combustible materials, such as furniture, pillows, bedding, papers, clothes, and curtains at least 1 m away from the heater.
- Always unplug the heater while it is not in use or when you clean it.
- Always turn the heater off before unplugging it. Always pull on the plug, not on the cord.
- Do not install the power cord underneath the carpet. It has to lie free. Make sure it does not become a tripping hazard.
- Do not conduct the line cord over sharp edges and corners or hot surfaces.
- Do not operate the heater with a damaged plug or power cord or after the heater malfunctions, has been dropped or damaged in any manner.
- Do not use the heater outdoors.
- The heater is not intended for use in wet or damp conditions.
- The heater must not be used in bathrooms, showers, pool facilities, laundry rooms or in other similar indoor rooms. Never place the unit near bathtubs or other water tanks.
- Make sure that water cannot enter the interior of the heater.



Safety Notes

- Always place the heater on a firm, even surface.
- Do not operate the heater in areas with fire hazard, such as garages, stables or wooden shed. Do not use the unit in rooms in which highly inflammable gases or dust can be formed. Fire hazard!
- When operating the heater, make sure the room does not contain inflammable materials, e. g. petrol, solvents, spray cans, paints etc. Also make sure that the unit is not operated in the vicinity of wood, paper, plastics etc. Keep such materials away from the heater.
- The air vents of the heater must be clean and free from foreign objects. Do not cover the unit to prevent overheating.
- Should the unit become damaged do not use it. Do not disassemble the unit or try repairing it yourself. In case of questions or problems turn to our customer service.





Operation

Before first Use

Unpack the heater and check the unit for any damage in transit. Dispose of packaging materials or store it out of reach of children. Plastic bags etc. may become a deadly toy for children. Before first use, clean the housing as described in chapter "Cleaning".

Attach the foot (F) with the included screws.

Operation

Turn the unit on with the toggle switch (D). This switch turns on the middle heating element. The upper and the lower heating element can be turned on with the switches (C) and (B). With the switch (D) the unit can be turned on or off in all modes of operation.

With the switch (A) the pivoting function can be turned on and off.

Attention: In any case make sure no combustible materials or surfaces are closer than 1 m in front of or above the heater.

The unit is equipped with a safety device which will turn the eater off in case it falls over.

Cleaning and Storing

- Before cleaning, first unplug the unit. Do not pull the cord to unplug from the wall socket but grasp the plug itself to unplug.
- Do not wipe the heater with sharp detergents or aggressive chemicals in order not to damage the surfaces.
- Wipe the heater with a lightly moistened cloth. Use detergent as needed. Do not immerse it in water or any other liquid. Dry all parts well before storing.
- Clean the air vents with a brush.
- Never try to clean the interior of the heater. Do not open the unit.
- Let the heater fully cool down before storing.
- Make sure that liquids cannot enter the air vents.
- Store the heater in a dry place that is protected from dust, dirt and extreme temperatures.
- Store the unit out of reach of children.



Technische Daten | Technical Data



Nennspannung	230 V	Nominal Voltage
Frequenz	50 Hz	Frequency
Schutzklasse	I	Protection Class
Nennleistung 1 Heizelement	400 W	Nominal Power 1 Heating Element
Nennleistung 2 Heizelemente	800 W	Nominal Power 2 Heating Elements
Nennleistung 3 Heizelemente	1200 W	Nominal Power 3 Heating Elements
Abmessungen	51,5 x 38 x 27,5 cm	Dimensions
Gewicht	Ca. 1,5 kg	Weight
Anschlusskabel	Ca. 130 cm	Power Cord





Consignes de sécurité



S'il vous plaît noter afin d'éviter des dysfonctionnements, des dommages et des effets néfastes sur la santé les informations suivantes:

- S'il vous plaît lire attentivement ces instructions et utiliser l'appareil en suivant ces instructions.
- Eliminer les matériaux d'emballage mis au rebut, ou de garder ce hors de portée des enfants. Il ya danger d'asphyxie!
- Assurez-vous que la tension du réseau correspond avec le spécifications sur la plaque signalétique.
- Les personnes ayant des capacités physique, sensorielles ou mentales limités ne devraient pas utiliser l'appareil, mais seulement sous le contrôle et après avoir reçu les instructions de la personne responsable pour la leur sécurité. Tenir hors de la portée des enfants.
- Ne laissez pas le chauffage allumé sans surveillance.
- Toujours utiliser une prise avec une mise à la terre.
- L'appareil est conçu pour une utilisation jusqu'à 2000 m au dessus du niveau de la mer.
- L'appareil devient très chaud pendant l'utilisation. Pour éviter des brûlures, ne pas toucher les surfaces chaudes. Seulement utiliser les poignées pour déplacer l'unité. Gardez au moins à 1 m de distance de matériaux inflammables tels que les meubles et les tissus.
- Toujours débrancher le cordon d'alimentation de la prise électrique lorsque l'appareil n'est pas utilisé ou lorsque le nettoyage.
- Avant de débranchez le cordon d'alimentation, éteignez l'appareil. . Tirez par la fiche, ne tirez jamais par le cordon.
- Ne jamais passer le cordon d'alimentation sous les tapis. Il doit toujours être libre. Veillez à ce que personne ne puisse trébucher.
- Ne pas passer le cordon d'alimentation autour à des arêtes vives ou sur des surfaces chaudes.
- Ne pas utiliser l'appareil si le cordon d'alimentation ou la fiche est endommagée ou si la résistance est défectueuse, si l'appareil est tombé ou a été endommagé de quelque façon.
- Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.



Consignes de sécurité

- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé dans des endroits humides ou mouillés.
- L'appareil ne doit pas être utilisé dans les toilettes, douches, piscines, buanderies et intérieurs similaires. Ne placez pas l'appareil près d'une baignoire ou d'autres récipients d'eau.
- Assurez-vous que l'eau ne peut pénétrer dans le chauffage.
- Toujours placer le radiateur sur une surface plane et stable.
- Ne pas installer l'appareil dans des zones à risque d'incendie, tels que garages, écuries ou des structures en bois. Ne pas utiliser l'appareil dans zones où se peuvent créer des gaz ou poussières inflammable. Risque d'incendie!
- Veiller à ce que dans les locaux à chauffer il n'ya pas de matériaux inflammables, tels que l'essence, les solvants, les sprays, les peintures, etc. L'appareil ne doit pas être utilisé en proximité de matériaux inflammables comme le bois, le papier, la plastique, etc. Conservez ces matériaux loin de l'appareil.
- Les prises d'air de l'appareil doivent être maintenus propres et ne doit jamais être couverts. Risque de surchauffe.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il est endommagé. Ne démontez pas l'appareil et n'essayez pas de le réparer. Si vous avez des questions ou des problèmes, s'il vous plaît contacter notre service à la clientèle.





Informazioni sulla sicurezza



Si prega di notare in modo da evitare malfunzionamenti, danni e effetti negativi sulla salute seguenti informazioni:

- Si prega di leggere attentamente queste istruzioni e di utilizzare l'apparecchio in base a queste istruzioni.
- Smaltimento di materiale da imballaggio scartati, o tenere questo fuori dalla portata dei bambini. C'è pericolo di soffocamento!
- Assicurarsi che la tensione di rete corrisponda alle specifiche sulla targhetta.
- Persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali non sono autorizzati ad utilizzare l'apparecchio, se non sotto il controllo e dopo aver ricevuto rispettive istruzioni dalla persona incaricata alla loro sicurezza. Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.
- Non lasciare il riscaldatore acceso incustodito.
- Usare sempre una presa con messa a terra.
- Il dispositivo è progettato per l'utilizzo fino a 2000 m al di sopra del livello del mare.
- Il riscaldatore diventa molto caldo durante l'uso. Per evitare ustioni, non toccare le superfici calde. Utilizzare solo le apposite maniglie per spostare l'apparecchio. Tenere ad almeno 1 m di distanza da materiali infiammabili come mobili e tessuti.
- Scollegare sempre il cavo di alimentazione dalla presa elettrica quando l'apparecchio non viene utilizzato o quando si effettua la pulizia.
- Spegner prima l'apparecchio e poi scollegare il cavo di alimentazione. Tirare sempre la spina, mai tirare per il cavo.
- Non passare mai il cavo di alimentazione sotto tappeti. Deve sempre essere libero. Accertarsi sempre che nessuno possa inciampare.
- Non far passare il cavo di alimentazione per spigoli vivi o su superfici calde.
- Non utilizzare più il riscaldatore e se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati o se il riscaldamento è difettoso, se l'apparecchio è caduto, o se è stato danneggiato in qualche modo.
- Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.
- L'apparecchio non è destinato all'uso in ambienti umidi o bagnati.



Informazioni sulla sicurezza

- L'apparecchio non deve essere usato in bagni, docce, piscine, lavanderie o locali interni simili. Non posizionare mai l'apparecchio vicino ad una vasca da bagno o ad altri contenitori di acqua.
- Assicurarsi che l'acqua non possa penetrare nel riscaldatore.
- Posizionare il riscaldatore sempre su una superficie solida, piana.
- Non installare l'apparecchio in aree a rischio d'incendio, come garage, stalle o strutture in legno. Non utilizzare l'apparecchio neanche in aree in cui si possono creare gas o polveri infiammabili. Pericolo di incendio!
- Assicurarsi che nei locali da riscaldare non si trovino materiali facilmente infiammabili, come benzina, solventi, spray, vernici, ecc. L'apparecchio non deve essere utilizzato in prossimità di materiali infiammabili, come legno, carta, plastica, ecc. Tenere questi materiali lontano dalla stufa.
- Le prese d'aria dell'apparecchio devono essere sempre puliti e non devono mai essere coperti. Pericolo di surriscaldamento.
- Non utilizzare l'apparecchio se risulta danneggiato. Non smontare l'apparecchio e non cercare di ripararlo. In caso di domande o problemi, si prega di contattare il nostro servizio clienti .





EU-Konformitätserklärung EU Declaration of Conformity



Wir, die **Westfalia Werkzeugcompany, Werkzeugstraße 1, D-58093 Hagen**,
We, the Westfalia Werkzeugcompany, Werkzeugstraße 1, D-58093 Hagen,

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt
declare by our own responsibility that the product

Halogen - Heizgerät 1200 W
Halogen Heater 1200 W
Artikel Nr. 94 55 46
Article No. 94 55 46

den wesentlichen Schutzanforderungen genügt, die in den Europäischen Richtlinien und deren Änderungen festgelegt sind.

is according to the basic requirements, which are defined in the European Directives and their amendments.

2011/65/EU **Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS)**
2011/65/EU *Restriction of the Use of certain hazardous Substances in electrical and electronic Equipment (RoHS)*

2014/30/EU **Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)**
2014/30/EU *Electromagnetic Compatibility (EMC)*
EN 55014-1:2017+A11, EN 55014-2:1997+AC+A1+A2,
EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013

2014/35/EU **Niederspannungsrichtlinie (LVD)**
2014/35/EU *Low Voltage Directive (LVD)*
EN 60335-1:2012+A11+AC+A13+A1+A14+A2+A15,
EN 60335-2-30:2009+A11+AC, EN 62233:2008+AC

2009/125/EG **Energierrelevante Produkte (ErP)**
2009/125/EC *Energy-related Products (ErP)*
Verordnungen/Regulations 2009/125/EG(EC)

Die technischen Unterlagen werden bei der QS der Westfalia Werkzeugcompany verwahrt.
The technical documentations are on file at the QA department of the Westfalia Werkzeug-company.

Hagen, den 10. Mai 2022
Hagen, 10th of May, 2022

Thomas Klingbeil,
Qualitätsbeauftragter / QA Representative



Kundenbetreuung | Customer Services



Deutschland

Westfalia

Werkzeugstraße 1

D-58093 Hagen

Telefon: (0180) 5 30 31 32

Telefax: (0180) 5 30 31 30

Internet: www.westfalia.de

Österreich

Westfalia

Moosham 31

A-4943 Geinberg OÖ

Telefon: (07723) 4 27 59 54

Telefax: (07723) 4 27 59 23

Internet: www.westfalia-versand.at

Schweiz

Westfalia

Wydenhof 3a

CH-3422 Kirchberg (BE)

Telefon: (034) 4 13 80 00

Telefax: (034) 4 13 80 01

Internet: www.westfalia-versand.ch



Entsorgung | Disposal



Werter Kunde,

bitte helfen Sie mit, Abfall zu vermeiden.

Sollten Sie sich einmal von diesem Artikel trennen wollen, so bedenken Sie bitte, dass viele seiner Komponenten aus wertvollen Rohstoffen bestehen und wiederverwertet werden können.

Entsorgen Sie ihn daher nicht in die Mülltonne, sondern führen Sie ihn bitte Ihrer Sammelstelle für Elektroaltgeräte zu.

Dear Customer,

Please help avoid waste materials.

If you at some point intend to dispose of this article, then please keep in mind that many of its components consist of valuable materials, which can be recycled.

Please do not discharge it in the rubbish bin, but check with your local council for recycling facilities in your area.

